

اندیشه‌های زرین

شکسپیر

گردآوری و ترجمه:

هلیا معینی

تهران - ۱۳۸۴

Shakespeare, William شکسپیر، ویلیام، ۱۵۶۴ - ۱۶۱۶ م
اندیشه‌های زرین شکسپیر / گردآوری و ترجمه هلیا معینی. - تهران: بدیهه،
۱۳۸۴. ۴۲۸ ص
ISBN 964 - 6701 - 46 - 9 فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.
فارسی - انگلیسی.
۱. شکسپیر، ویلیام، ۱۵۶۴ - ۱۶۱۶ م Shakespeare, William - کلمات
فصار. ۲. کلمات فصار انگلیسی. الف. معینی، هلیا، گردآورنده و مترجم. ب. عنوان.
PR ۸۲۲/۳۳ ص
کتابخانه ملی ایران ۴۱۲۹۷ - ۸۳

انتشارات بدیهه

خیابان دانشگاه - کوچه میترا - شماره ۶ تلفن ۶۴۰۵۲۴۲

اندیشه‌های زرین شکسپیر

گردآوری و ترجمه: هلیا معینی

چاپ اول: تهران - ۱۳۸۴، تیراژ: ۵۰۰۰ نسخه

حروفچینی: گنجینه، چاپخانه رامین

همه حقوق محفوظ است.

شابک ۹۶۴ - ۶۷۰۱ - ۴۶ - ۹ ISBN 964 - 6701 - 46 - 9

۲۰۰۰ تومان

فهرست

۹۰	سرنوشت	۷	عمل
۱۰۴	شیطان	۱۰	مصیبت
۱۰۷	نوشیدن	۱۴	سالخوردگی
۱۱۰	افراط	۲۳	جاه‌طلبی
۱۱۶	مد و پوشش	۲۹	ظاهر
۱۲۰	ترس	۳۷	خبر ناگوار
۱۲۶	بخشش	۴۰	زیبایی
۱۳۴	وضعیت انسانی	۵۰	سلوک و فنا
۱۵۵	حسادت	۷۷	مرگ

۳۱۹	..... دلیل	۱۵۷	..... خویشاوندی
۳۲۵	..... شهرت	۱۶۰	..... قانون
۳۲۹	..... خواب	۱۶۴	..... زندگی
۳۳۸	..... سخنرانی	۱۷۲	..... عشق
۳۵۰	..... خودکشی	۲۳۰	..... جنون
۳۵۶	..... تردید	۲۴۰	..... مرد و زن
۳۶۰	..... تاثیر	۲۶۵	..... ازدواج
۳۶۴	..... تفکر	۲۷۴	..... خاطره
۳۷۰	..... زمان	۲۷۸	..... ماه
۳۸۴	..... حقیقت	۲۸۸	..... جمعیت
۳۹۱	..... رشادت	۲۹۳	..... موسیقی
۳۹۵	..... پراکنده	۳۰۱	..... طبیعت و فصول
۴۲۵	..... آرزوها	۳۱۱	..... شکیبایی

مقدمه

ویلیام شکسپیر (۱۵۶۴ - ۱۶۱۶) برای یک تئاتر رپرتواری انگلیسی به صورت هم‌یاری نمایشنامه می‌نوشت و این کار به او کمک می‌کرد تا در موفقیت‌های مالی نمایشنامه‌هایش با آن تئاتر شریک شود. او هم‌چنین گاهی و یا معمولاً در نمایشنامه‌های خودش در نقش فرعی بازی می‌کرد. او در زادگاهش ملاکی شرافتمند بود. از ظاهر یک چنین زندگی متواضعی، برجسته‌ترین شاعر و داستان‌سرا در باب وضع اجتماعی مردم، پدیدار شد.

برای آن‌که تفکر ژرف او همواره مشغول خلق (نیابتی و یا نحوه دیگری) ژانر درام بود، اثرهای او با ترجمه شکوفا شد و از مرزهای

زمانی و فرهنگی فزاینده‌تر رفت. در واقع امروزه اثرهای نمایشی او بیش از همیشه مورد توجه و در حال اجرا هستند. این طور به نظر می‌رسد که وی روشی جهانی و غنی در تنوع طبیعت بشر را کشف کرده است، و آن را با بصیرت درونیش و هنر بزرگ و با شکوهی برای همه زمان‌ها درهم آمیخته است. قدرت نبوغ او و شکل زبان انگلیسی موجب تکوین طرح اولیه‌ای شده است. دست کم برای اثبات این نکته تنها کافی است که هر کس به حقیقت و پیوستگی این نقل قول‌ها که در کتاب آمده است توجه کند.